

Svar (16/11 95)

Statsministeren (Poul Nyrup Rasmussen):

Såfremt der fra færøsk side er behov for, at det rådgivende udvalgs beretning af hensyn til forståelsen af indholdet oversættes til færøsk, er jeg af den opfattelse, at en sådan oversættelse bør foretages.

Selv om det ikke fremgår af begrundelsen for spørgsmålet fra hr. Óli Breckmann, at et sådant behov skulle være til stede, vil jeg foranledige, at udvalgets beretning for 1994/95 oversættes til færøsk. Der vil på denne baggrund kunne foretages en efterfølgende vurdering af, om der fortsat skal ske oversættelser af udvalgets beretninger til færøsk.

Med hensyn til en oversættelse af beretningen til engelsk vil jeg henlede opmærksomheden på, at tilsvarende danske rapporter fra f.eks. regeringen og »de økonomiske vismænd« alene indeholder et resumé på engelsk. En tilsvarende oversættelse af hovedpunkterne i beretningen for 1994/95 vil blive foretaget.

Spm. nr. S 291

Til socialministeren (30/10 95) af:

Aage Brusgaard (FP):

»Vil ministeren oplyse, om en dansk folkepensionist kan rejse til et hvilket som helst land og bosætte sig dér i kortere eller længere tid og få sin sociale pension sendt til det pågældende land, og kan samme pensionist, hvis han/hun senere bliver syg, vende hjem til et dansk sygehus for at blive opereret på det danske samfunds regning og igen vende tilbage til udlandet?«

Svar (10/11 95)

Socialministeren (Karen Jespersen):

Betingelserne for at modtage dansk pension er som udgangspunkt, at ansøgeren har dansk indfødsret, har fast bopæl her i riget og har haft det i mindst 3 år mellem det fyldte 15. og 67. år.

Betingelsen om fast bopæl her i riget gælder i henhold til § 3, stk. 3, i lov om social pension ikke for personer med dansk indfødsret, som tager bopæl i udlandet efter at have fået tillagt pension, hvis de efter det fyldte 15. år har haft

bopæl her i landet i mindst 10 år eller i mindst en fjerdedel af tiden fra det fyldte 15. år til det tidspunkt, hvorfra pensionen ydes.

Endvidere kan en dansk statsborger, der er fyldt 67 år og har bopæl i udlandet, få tilkendt en dansk folkepension i henhold til § 3, stk. 2, i lov om social pension, hvis han har haft fast bopæl her i riget i mindst 30 år mellem det 15. og det 67. år.

Inden for EØS-området, dvs. EU-landene samt Norge, Island og Liechtenstein, kan en dansk pensionist efter fællesskabsreglerne uden betingelse af nogen art både medtage en allerede tilkendt dansk pension og også få en dansk pension tilkendt, mens pensionisten bor i det andet land.

Med hensyn til spørgsmålet om retten til at blive opereret på dansk sygehus hører dette under Sundhedsministeriets område. Sundhedsministeriet har udtalt følgende:

»Pensionister, som modtager social pension og som bosætter sig i et andet EØS-land, kan i medfør af EF-forordning 1408/71 blive optaget i den offentlige sygesikring i bopælslandet. Pensionisten får dermed fulde sygesikringsrettigheder i bopælslandet på lige fod med landets borgere.

I alle andre EØS-lande, dvs. også det pensionsudbetalende land, har pensionisten derefter kun ret til sygehjælp, der bliver nødvendig under et midlertidigt ophold. Bopælslandets sygesikring kan dog give sin tilladelse til, at pensionisten rejser til et andet land for at modtage behandling. I disse tilfælde vil bopælslandets sygesikring betale den danske stat for behandling.

Pensionisten kan således ikke rejse til Danmark med det formål at modtage sygehusbehandling, medmindre bopælslandets sygesikring har givet forhåndstilladelse dertil.

Pensionister, der har bopæl uden for EØS-området, har i medfør af dansk lovgivning under et midlertidigt ophold her alene ret til sygehusbehandling i tilfælde af pludselig opstået sygdom, barsel m.v. eller pludselig forværing af kronisk lidelse. Disse pensionister kan således heller ikke rejse til Danmark med det formål at modtage vederlagsfri sygehusbehandling her.«

Jeg kan henholde mig til Sundhedsministeriets svar.